

Muitalus

Nordsamiska
Áddjá ja áhkku

Subtsas

Lulesamiska
Áddjá ja áhkko

Subtsas

Pitesamiska
Ájjá ja áhká

Subtsas

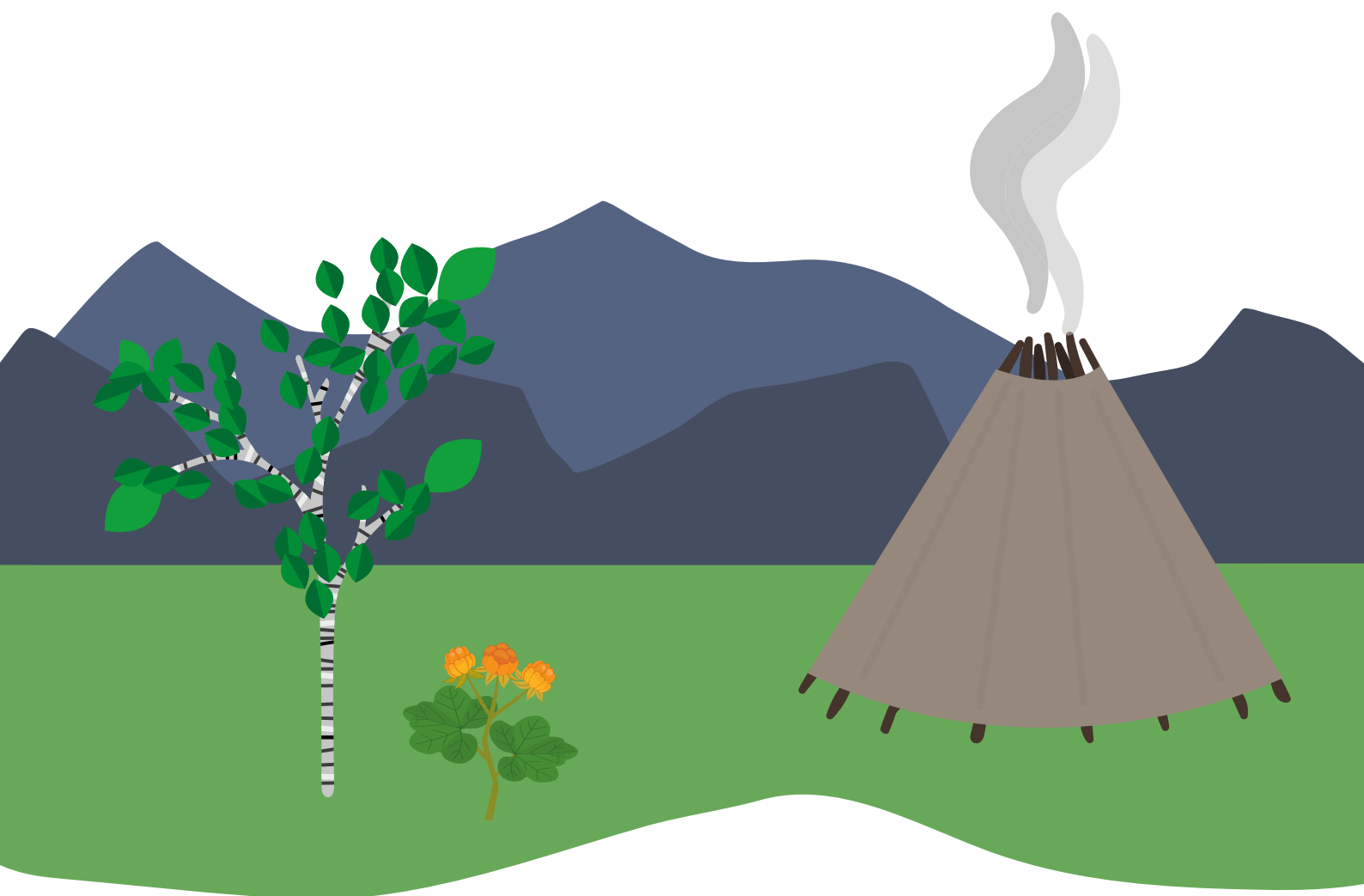
Umesamiska
Ájjá jah áhká

Soptsesse

Sydsamiska
Aahka gonnoeh aajjah

Saga

Svenska
Áddjá och áhkko



Sámediggi
Sámedigge Sámediggie Saemiedigkie Sametinget

Ájjá jah áhkká



BAHKKADIS: Dáhtta leä subtsas máb lugnabij lühkkh mánáj jah sámmá ájgien gelggh svahttjadiemijde dahkkat náv gukttie tjiälgstuvvá tiäkstan sissnie.

Ektth lij ájjá jah áhkká mah urruojgan gádátjisne (*dahkkh gulbmatjiägaguv giädiygüjme*) gühkkienne bijjiene värijne.

Akta biejevien áhkká jehttij beäbmuo nähkögüdiij jah sädna galgij biärguov sijttat.

– Biärguov, ájjá hällij, – die tjuavvaruv meähttsáje geähttjat máb gávnuv.

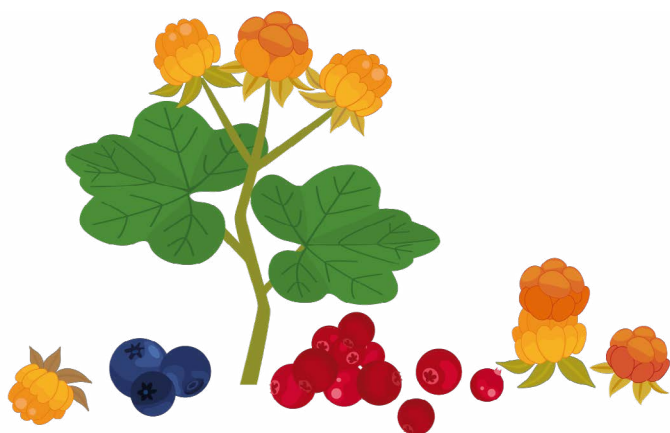
Jah die völdij birsuov vulas viädtjaste, fármastij áhkátjuv jah guvnádahttij

jah sievietij sünnje. Jah náv ájjá vuelgij (*spiähkuoh giädiijde bualvij vuösstie*).

Sädna vädtsá lijđan tjađđa (*giijtsijdh*). Sädna vädtsá jah vädtsá. Jah die bähntá stvarra bualddije (*tsábmieh suajman bualvij nelle*).

– Tjuavvaruv liäggastit jah vuajjastit guh leäb bähntáme bijjás bualdan nelle.





Guh leä liäggastamme die luajttádij bualdaste jah die manná spájtabuv (*spiähkuoh giädijde spájтта bualvij nelle*).

Sådna båhtá pruvdnije (*spiähkuoh giädijde miälgan bijjiele*). Dállie vuajdná miehtsiev valla uvddale guh båhtá meähttsáje die tjuavvarij vássiet láddagejieggierv (*spiähkuoh giädijgüjme*).

Dallie ájjá leä miehtsiesne, giähtjade bijrra. Ij vuöjnieh nágan divriev. Vádtsá miälgabuv miehtsien

sijisa jah die viht giähtjade bijrra. Die guvllá náganuv juhkka skuehppiie jijtjase duögiesne jah hielkietij.

Ussjadh jüs leä birre (*tjuajjá navguh birre*). Sådna slerrije birsuov, varrá miehtsieste ulgas spájtijmust máhtta. Varrá láddagejieggierv bijjiele. Pruvnan bijjiele. Bualdan bijjás. Bualdan vulas. Lijđan tjađđa áhkán gujgga.

Fármaste suv jah jahtta ij máhtieh nágan biärguov ádtjuot, jühttie sådna náv balláj guh guvlij skuehppemuv miehtsiesne ahttie slerrij birsuov jah varrij heäjbmiie. Áhkká farmaste suv, jah hállá ij dahkkh akttaguv. Adnieveägan güjt guöliev kvarra jah die máhttieveägan áj muerrijde tjäggiet.





Jågloe

Jågloe - älskad rackarunge

Jågloe är sydsamiska och betyder barn eller fritt översatt älskade rackarunge. Jågloe är även namnet på detta material som innehåller inspirerande material till förskolan.

Materialet finns på de samiska språken nordsamiska, lulesamiska, pitesamiska, umesamiska och sydsamiska.



Sámediggi
Sámedigge Sámediggie Saemiedigkie Sametinget